

ПРОТОКОЛ

ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ПРОТОКОЛА ОТНОСНО ПРЕХОДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ, ПРИЛОЖЕН КЪМ ДОГОВОРА ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ, КЪМ ДОГОВОРА ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И КЪМ ДОГОВОРА ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ

(2010/C 263/01)

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ИРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,

МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

РУМЪНИЯ,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

Наричани по-нататък „ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Договорът от Лисабон влезе в сила след изборите за Европейски парламент от 4—7 юни 2009 г. и че както е предвидено в декларацията, приета от Европейския съвет на заседанието си от 11—12 декември 2008 г., и в политическото споразумение, постигнато от Европейския съвет на заседанието му от 18—19 юни 2009 г., е необходимо да се предвидят преходни разпоредби относно състава на Европейския парламент до края на парламентарния мандат 2009—2014 г.,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че такива преходни разпоредби ще позволят на тези държави-членки, които биха имали по-голям брой депутати в Европейския парламент, ако Договорът от Лисабон бе влязъл в сила към момента на провеждането на изборите за Европейски парламент през юни 2009 г., да получат съответния брой допълнителни места и да ги попълнят,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД броя места по държави-членки, предвиден в проекта на решение на Европейския съвет, получил политическото одобрение на Европейския парламент на 11 октомври 2007 г. и на Европейския съвет (Декларация № 5, приложена към Заключителния акт на междуправителствената конференция, която прие Договора от Лисабон), както и като вземат предвид Декларация № 4, приложена към Заключителния акт на междуправителствената конференция, която прие Договора от Лисабон,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че за оставащия период от датата на влизане в сила на настоящия протокол до края на парламентарния мандат 2009—2014 г. е необходимо да се създадат допълнителните 18 места, предвидени за държавите-членки, за които се отнася политическото споразумение, постигнато от Европейския съвет на заседанието му от 18—19 юни 2009 г.,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че за тази цел е необходимо да се позволи временно превишаване на броя депутати по държави-членки и максималният брой депутати, предвидени както в Договорите в сила към момента на провеждането на изборите за Европейски парламент през юни 2009 г., така и в член 14, параграф 2, първа алинея от Договора за Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че е необходимо да се определят също така редът и условията, при които съответните държави-членки ще могат да попълнят временно създадените допълнителни места,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че по отношение на преходните разпоредби е необходимо да се измени Протокола относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз, към Договора за функционирането на Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ:

Член 1

Член 2 от Протокола относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз, към Договора за функционирането на Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, се заменя със следното:

„Член 2

1. За оставащия период от парламентарния мандат 2009—2014 г. считано от датата на влизане в сила на настоящия член, чрез дерогация от член 189, втора алинея и член 190, параграф 2 от Договора за създаване на Европейската общност, както и от член 107, втора алинея и член 108, параграф 2 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, които са били в сила към момента на провеждането на изборите за Европейски парламент през юни 2009 г., както и чрез дерогация от броя места, предвиден в член 14, параграф 2, първа алинея от Договора за Европейския съюз, към съществуващите 736 места в Европейския парламент се добавят следните 18, като при това общият брой членове на Европейския парламент достига временно 754 до края на парламентарния мандат 2009—2014 г.:

България	1	Нидерландия	1
Испания	4	Австрия	2
Франция	2	Полша	1
Италия	1	Словения	1
Латвия	1	Швеция	2
Малта	1	Обединеното кралство	1

2. Чрез дерогация от член 14, параграф 3 от Договора за Европейския съюз съответните държави-членки определят лицата, които ще заемат допълнителните места, посочени в параграф 1, в съответствие със законодателството на съответната държава-членка и при условие, че въпросните лица са избрани въз основа на всеобщо пряко изборително право:

- а) на избори *ad hoc*, въз основа на всеобщо пряко изборително право в съответната държава-членка съгласно разпоредбите, приложими за изборите за Европейски парламент;
- б) въз основа на резултатите от изборите за Европейски парламент от 4—7 юни 2009 г.; или
- в) чрез определяне на посочения брой депутати от националния парламент на съответната държава-членка измежду неговите членове, съгласно процедурата, определена от всяка от тези държави-членки.

3. В съответствие с член 14, параграф 2, втора алинея от Договора за Европейския съюз, своевременно преди изборите за Европейски парламент през 2014 г. Европейският съвет приема решение, с което се определя съставът на Европейския парламент.“

Член 2

Настоящият протокол подлежи на ратифициране от високодоговарящите страни в съответствие с техните конституционни изисквания. Ратификационните инструменти се депозират при правителството на Италианската република.

Настоящият протокол влиза в сила, при възможност, на 1 декември 2010 г., при условие че са депозирани всички ратификационни инструменти, или ако този срок не се спази, на първия ден от месеца, следващ този, през който е депозиран ратификационният инструмент от последната измежду подписалите държави, която е предприела тази стъпка.

Член 3

Настоящият протокол, съставен в единствен оригинал на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език, като текстовете на всички тези езици са еднакво автентични, се депозира в архивите на правителството на Италианската република, което изпраща заверено копие до всяко от правителствата на останалите подписали протокола държави.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО долуподписаните упълномощени представители полагат подписите си под настоящия протокол.

Съставено в Брюксел на двадесет и трети юни две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintitrés de junio de dos mil diez.

V Bruselu dne dvacátého třetího června dva tisíce deset.

Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende juni to tusind og ti.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Juni zweitausendzehn.

Kahe tuhande kümnennda aasta juunikuu kahekümne kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Ιουνίου δύο χιλιάδες δέκα.

Done at Brussels on the twenty-third day of June in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois juin deux mille dix.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle a deich.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré giugno duemiladieci.

Briselē, divi tūkstoši desmitā gada divdesmit trešajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dešimtų metų birželio dvidešimt trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizedik év június huszonharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlieta u ghoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u ghaxra.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste juni tweeduizend tien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego trzeciego czerwca roku dwa tysiące dziesiątego.

Feito em Bruxelas, em vinte e três de Junho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, la trei iunie două mii zece.

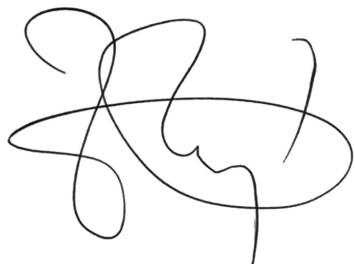
V Bruseli dňa dvadsiateho tretieho júna dvetisícdesať.

V Bruslju, dne triindvajsetega junija leta dva tisoč deset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkolmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den tjugotredje juni tjugohundratio.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



За Република България



Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



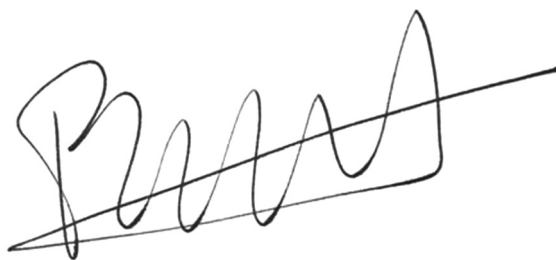
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



Għal Malta



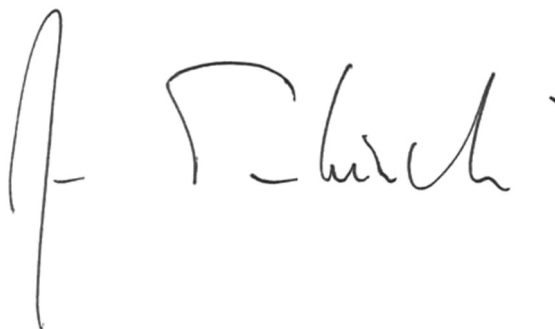
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



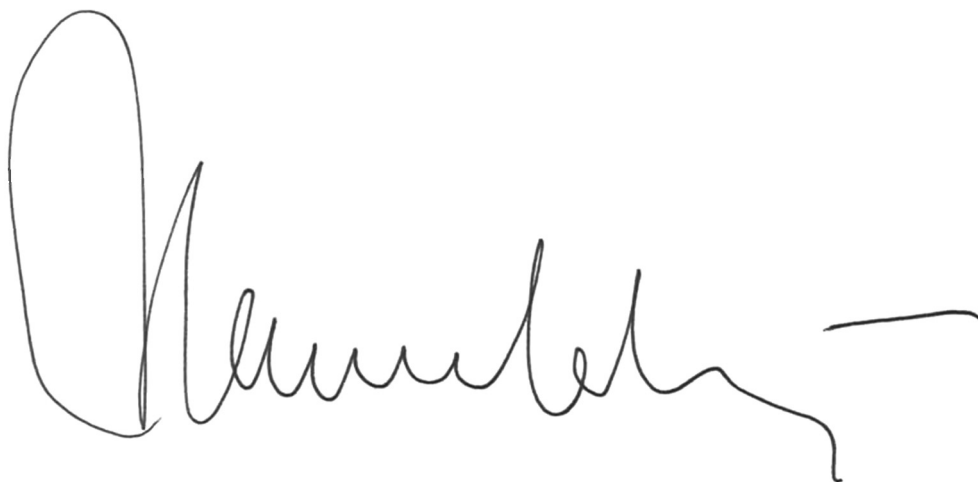
Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Schar". The signature is fluid and cursive, with a long vertical stroke on the left and a horizontal stroke at the bottom.

Pela República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Schar". The signature is fluid and cursive, with a long vertical stroke on the left and a horizontal stroke at the bottom.

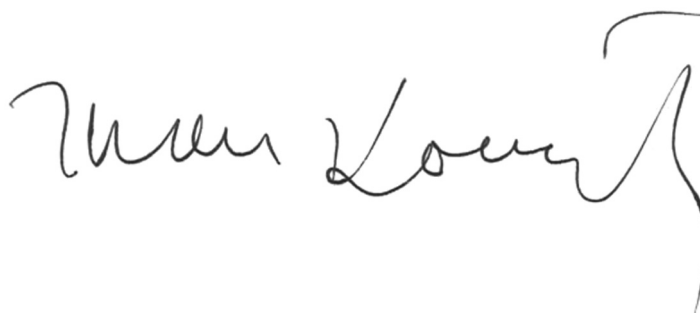
Pentru România

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Schar". The signature is fluid and cursive, with a long vertical stroke on the left and a horizontal stroke at the bottom.

Za Republiko Slovenijo

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Schar". The signature is fluid and cursive, with a long vertical stroke on the left and a horizontal stroke at the bottom.

Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland